Cuestionario de Discapacidad y Empleo
Octubre 2004

Brígida Hernández, PhD
Investigadora Principal
Mary Joyce A. Cometa
Jay Rosen
Krystal L. Bailey

DePaul University
Department of Psychology
2219 North Kenmore
Chicago, Illinois 60614

&

Rene David Luna

Access Living
614 W. Roosevelt Road
Chicago, Illinois 60607

El desarrollo de este cuestionario fue auspiciado por el Disability Research Institute (University of Illinois at Urbana-Champagne) y el National Institute on Disability and Rehabilitation Research (Department of Education).

Reconocimientos

Queremos darle las gracias a las siguientes personas por su crítica constructiva y apoyo.

Fabricio Balcazar, PhD	**University of Illinois at Chicago**
John Coburn, JD	**Health and Disability Advocates**
Alan Goldstein, JD	**Equip for Equality, Inc.**
Louis Hamer	**Illinois Division of Rehabilitation Services**
Gary Harper, PhD	**DePaul University**
Christopher Keys, PhD	**DePaul University**
Mary Grace Kovar, PhD	**National Opinion Research Center**
Chirag Mehta, PhD	**University of Illinois at Chicago**
Gil Selders	**Mayor's Office for People with Disabilities (Chicago)**
Karen Tamley	**Access Living of Chicago**

El desarrollo de este cuestionario fue auspiciado por el Disability Research Institute y el National Institute on Disability and Rehabilitation Research. El contenido de este cuestionario refleja el trabajo de los autores y no las opiniones de las organizaciones auspiciadoras.

<u>Favor de leer y responder a cada pregunta</u>. Si tiene alguna duda (pregunta) o necesita asistencia, por favor pregúntele a algún miembro de nuestro equipo de trabajo. Estamos aquí para ayudarle.

<u>Recuerde</u> Usted tiene el derecho de saltar cualquier pregunta o dejar de llenar el cuestionario en cualquier momento sin consecuencia alguna.

<u>Recuerde</u> Su nombre no aparecerá en este cuestionario y las respuestas que usted provea se mantendrán confidenciales.

Las siguientes preguntas son acerca de su trasfondo.

1. ¿Que edad tiene? _____

2. ¿Es usted … (marque uno)?
_____ Hombre
_____ Mujer

3. ¿Es usted… (marque uno)?
_____ Anglo-Americano/Blanco
_____ Afro-Americano/Negro
_____ Latino/Hispano
_____ Asiático
_____ Nativo-Hawaiano/De las islas del Pacífico
_____ Indio-Americano
_____ Multi-raza...por favor describa_____
_____ Otro…por favor describa _____

4. ¿Nació en los Estados Unidos? ____Si ____No (Si la respuesta es SI, salte a la pregunta 5)

Si NO, Cuál es su país de origen?_____

¿Cuanto tiempo has vivido en los Estados Unidos?_____

5. ¿Es usted… (marque uno)?
_____ Casado/a o con Compañero/a
_____ Soltero/a
_____ Divorciado/a
_____ Separado/a
_____ Viudo/a
_____ Otro…Por favor describa _____

6. ¿Con quien vive (marque todo lo que aplique)?
_____ Solo/a
_____ Con mi esposo/a o compañero/a
_____ Con mis hijos
_____ Con amistades, compañero de cuarto
_____ Con un asistente personal
_____ Con familiares/parientes (por ejemplo, madre, tía)
_____ En un hogar de ancianos o centro residencial
_____ Otro…por favor describa _____

7. ¿Cuántos hijos tiene? _____ (Si no tiene hijos, salte a la pregunta 8)

¿Cuántos de sus hijos viven con usted? _____

8. ¿Cuál es el mayor grado escolar que usted ha completado? _____

9. ¿Cuál es el mayor grado (titulo) que usted ha obtenido (marque uno)?

_____ No tengo diploma, certificado, o grado
_____ Diploma de secundaria
_____ Certificado de una escuela de entrenamiento (por ejemplo, culinaria, cosmetología, computadoras)
_____ Grado Asociado
_____ Bachillerato
_____ Maestría
_____ Doctorado
_____ Otro…por favor describa_____

10. ¿Recibió usted clases/servicios de educación especial en escuela? ____Si ____No

11. ¿Recibió usted servicios de transición de su escuela secundaria? ____ Si ____ No

12. ¿Cúal es su discapacidad? _____

13. ¿Qué edad tenía cuando se discapacitó? _____

14. ¿Alguna vez ha trabajado? _____Si ____No (Si la respuesta es NO, salte a la pregunta 16)

15. Para los últimos tres trabajos, provea la siguiente información (comience con el trabajo más reciente).

¿Cuál era su título o responsabilidad?	¿Cuánto tiempo fue empleado/a en este trabajo?	¿Cómo se enteró del trabajo?	¿Por qué dejó el trabajo?
1.	ڤ tiempo parcial ڤ tiempo completo		
2.	ڤ tiempo parcial ڤ tiempo completo		
3.	ڤ tiempo parcial ڤ tiempo completo		

16. Ahora mismo, está usted…(marque uno)?

_____ Empleado/a a tiempo completo
_____ Empleado/a a tiempo parcial
_____ Desempleado/a
_____ Estudiando
_____ En un programa de entrenamiento de trabajo

17. Si usted está desempleado, está buscando empleo? _____Si ____No (Si la respuesta es NO, salte a la pregunta 18)

Si está buscando empleo, ¿hace cuanto lleva buscando empleo? _____

18. ¿Cómo se apoya usted económicamente? ¿Cuál es su mayor fuente de ingreso (marque lo que aplique)?

_____ Trabajo
_____ Recibo Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)
_____ Recibo Seguro de Discapacidad de Seguro Social (SSDI)
_____ Recibo Asistencia Temporera para Familias Necesitadas (TANF)
_____ Mi familia provee apoyo económico
_____ Otro…Por favor describa _____

19. ¿Más o menos cuanto dinero gana usted al mes de su empleo? _____

20. ¿Más o menos cuánto dinero recibe usted al mes de programas de asistencia del gobierno? _____

21. ¿Que tipo de transportación usa usted más para trabajar o buscar trabajo? (marque todo lo que aplique)?

_____ Tengo mi propio auto/carro
_____ Recibo transportación de familiares
_____ Recibo transportación de amigos
_____ Uso el autobús y tren de CTA
_____ Uso RTA (paratránsito) autobús
_____ Uso taxis
_____ Otro…por favor describa_____

Las siguientes preguntas son sobre sus experiencias en el trabajo. Para cada pregunta, indique su nivel de preocupación con un círculo alrededor de un número. No hay respuestas correcta o incorrecta.

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

1. ¿Cuánto se preocupa usted en saber donde ir para conseguir trabajo (por ejemplo, mirando en periódicos, llamando agencias de empleo, asistiendo ferias de empleo)?

0 1 2 3

2. ¿Cuánto se preocupa usted en como llenar una solicitud de empleo?

0 1 2 3

3. ¿Cuánto se preocupa sobre su ejecución durante una entrevista cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

4. ¿Cuánto se preocupa usted en su nivel de educación cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

5. ¿Cuánto se preocupa usted en su edad cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

6. ¿Cuánto se preocupa usted en no tener experiencias de trabajo cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

7. ¿Cuánto se preocupa usted de que tiene destrezas de trabajo adecuadas (por ejemplo, destrezas de computadora, maquinilla o máquina de escribir) cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

8. ¿Cuánto se preocupa usted acerca de saber como usar el Internet cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

9. ¿Cuánto se preocupa usted acerca de saber como usar el Internet cuando está solicitando a un trabajo?

0 1 2 3

10. ¿Cuánto se preocupa usted de que su discapacidad afecte su desempeño en trabajo?

0 1 2 3

11. ¿Cuánto se preocupa usted sobre el acceso físico a su casa para

buscar trabajo? **poder ir al trabajo?**

0 1 2 3 **0 1 2 3**

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

12. ¿Cuánto se preocupa usted con relación al acceso a su lugar de trabajo cuando está

buscando trabajo? **trabajando?**

0 1 2 3 **0 1 2 3**

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

13. ¿Cuánto se preocupa usted sobre la disponibilidad de intérpretes de lenguaje de señas cuando está

buscando trabajo? **trabajando?**

0 1 2 3 **0 1 2 3**

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

14. ¿Cuánto se preocupa usted en las disponibilidad de distintos tipos de materiales escritos (por ejemplo, Braille, letras grandes) cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

15. ¿Cuánto se preocupa usted sobre tecnología que provee asistencia (por ejemplo, computadora, voz o TTY, lector de Braille) cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

16. ¿Cuánto se preocupa usted acerca de preguntar que le provean acomodos razonables (por ejemplo, un "coach" de trabajo, tiempo flexible, y trabajo en la casa) cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

17. ¿Cuánto se preocupa usted en tener un asistente personal cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

18. ¿Cuánto se preocupa usted sobre la transportación cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

19. ¿Cuánto se preocupa usted sobre el cuidado de sus niños cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

20. ¿Cuánto se preocupa de experimentar discriminación debido a su discapacidad?

0	1	2	3

21. ¿Cuánto se preocupa de experimentar discriminación de su patrono debido a su raza o origen étnico?

0	1	2	3

22. ¿Cuánto se preocupa de poder entender el inglés cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

23. ¿Cuánto se preocupa acerca de hablar en inglés cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

24. ¿Cuánto se preocupa acerca de leer en inglés cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

25. ¿Cuánto se preocupa acerca de escribir en inglés cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

26. ¿Cuánto se preocupa acerca de perder sus beneficios médicos cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

27. ¿Cuánto se preocupan sus familiares de perder sus beneficios médicos cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

28. ¿Cuánto se preocupa de que haya una reducción o pérdida de sus beneficios monetarios (por ejemplo, SSI, SSDI, o TANF) cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

29. ¿Cuánto se preocupan sus familiares sobre una reducción o pérdida de sus beneficios monetarios (por ejemplo, SSI, SSDI, o TANF) cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

Nunca me preocupo	A veces me preocupo	Frecuentemente me preocupo	Siempre me preocupo
0	1	2	3

30. ¿Cuánto se preocupa acerca de la economía actual cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

31. ¿Cuánto se preocupa sobre la cantidad de apoyo emocional que recibe de sus familiares cuando está

buscando trabajo?				trabajando?			
0	1	2	3	0	1	2	3

SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

32. ¿Cuánto se preocupa sobre su nivel de motivación cuando está buscando trabajo?

0 1 2 3

Las siguientes son preguntas acerca de programas que quizás usted haya utilizado para ayudarlo/a a prepararse para trabajar o buscar trabajo.

1. Alguna vez ha utilizado servicios de una agencia u organización que le ayudaran a preparase para trabajar o buscar trabajo? (por ejemplo, ORS, DORS, Calor, El Valor, Lighthouse, Jewish Vocational Services)?

_____ No **(Si su respuesta es NO, vaya a la primera pregunta en la pagina 17)**

_____Si **(Si su respuesta es SI, enumere las agencias u organizaciones que lo/la han ayudado a prepararse para trabajar o buscar trabajo y vaya a la pagina 13)**

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

8. _____

9. _____

10. _____

Le pedimos que para cada pregunta, piense sobre sus experiencias con programas de empleo.

¿Qué tipo de servicios ha recibido de organizaciones o agencies de empleo? (tales como ORS, DORS, Calor, Valor, Lighthouse, Jewish Vocational Services)? Marque todo lo que le aplique.

_____ Una evaluación o examen
_____ Un programa de transición de la escuela secundaria
_____ Educación (escuela vocacional, universidad)
_____ Entrenamiento para empleo
_____ Ubicación en un empleo
_____ Club de empleo y apoyo
_____ Un "coach" de trabajo
_____ Servicios de transportación
_____ Servicios de asistente personal
_____ Servicios de modificación del hogar
_____ Aparatos de asistencia (por ejemplo, una silla de rueda, una computadora)
_____ Otro…por favor describa_____

Por los servicios que ha marcado arriba, describa cualquier experiencia positiva que ha tenido (por ejemplo, obteniendo un trabajo, recibiendo modificaciones en su casa, recibiendo controles de mano para su carro).

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Por favor indique su respuesta al circular uno de los números
Recuerde no hay respuestas correctas o incorrectas, y las respuestas que usted provea se mantendrán confidenciales.

Nunca es un problema 0	A veces es un problema 1	A menudo es un problema 2	Siempre es un problema 3

1. ¿Hasta que punto ha sido problemático para usted hacer citas con su consejero de empleo (o VR)?

0 1 2 3

2. ¿Hasta que punto ha sido problemático para usted llegar a las citas con su consejero de empleo (o VR)?

0 1 2 3

3. ¿Hasta que punto ha sido problemática para usted la transportación cuando tiene cita con su consejero de empleo (o VR)?

0 1 2 3

4. ¿Hasta que punto ha sido problemático para usted devolverle llamadas a su consejero de empleo (o VR)

0 1 2 3

5. ¿Hasta que punto ha sido problemático para usted darle seguimiento a tareas discutidas con su consejero de empleo (VR) (por ejemplo, llamado un empleador, completando una aplicación de trabajo, buscando trabajos sobre el Internet)?

0 1 2 3

6. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no están informado o carece conocimiento de servicios disponibles?

0 1 2 3

7. ¿Hasta que punto ha sido problemático ser asignado a varios consejeros de empleo (o VR)?

0 1 2 3

Nunca es un problema 0	A veces es un problema 1	A menudo es un problema 2	Siempre es un problema 3

8. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no devuelve sus llamadas?

0 1 2 3

9. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no entienden su discapacidad?

0 1 2 3

10. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no tienen una discapacidad?

0 1 2 3

11. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no hablen su idioma?

0 1 2 3

12. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no son de su raza o origen étnico?

0 1 2 3

13. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que no cumplen las metas discutidas?

0 1 2 3

14. ¿Hasta que punto ha sido problemático tener consejeros de empleo (o VR) que tienen metas de trabajo distintas a las suyas?

0 1 2 3

15. ¿Hasta que punto ha sido problemático ser ubicado en trabajos que no pagan bien?
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA MARQUE ESTE CUADRO ❒

0 1 2 3

Nunca es un problema 0	A veces es un problema 1	A menudo es un problema 2	Siempre es un problema 3

16. ¿Hasta que punto ha sido problemático ser ubicado en trabajos que son temporeros?
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA MARQUE ESTE CUADRO ❒

0 1 2 3

17. ¿Hasta que punto ha sido problemático ser ubicado en trabajos que están por debajo de sus aptitudes y habilidades?
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA MARQUE ESTE CUADRO ❒

0 1 2 3

18. ¿Hasta que punto ha sido problemático ser ubicado en trabajos que están por encima de sus aptitudes y habilidades?
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA MARQUE ESTE CUADRO ❒

0 1 2 3

Vaya a la próxima página.

Las siguientes preguntas son sobre sus experiencias con el programa Boleto a Trabajar

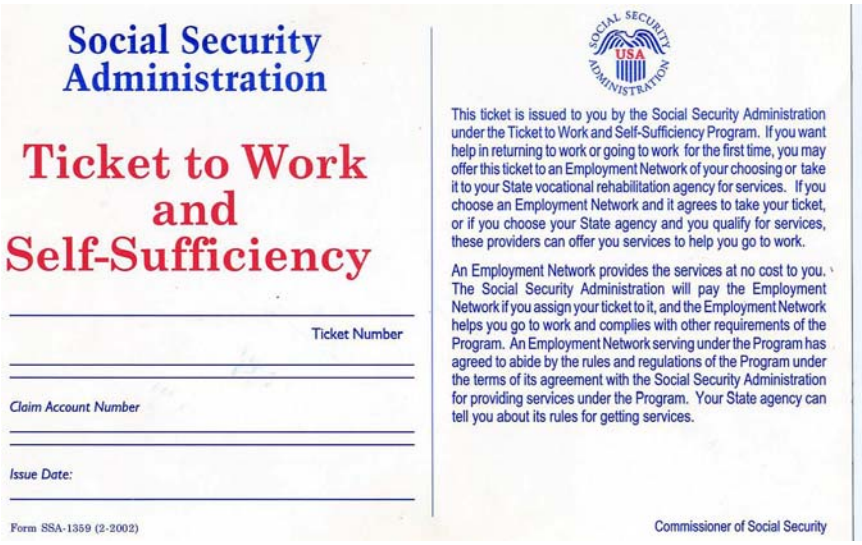
1. ¿Alguna vez ha recibido mensualmente un cheque de Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI) o de Seguro de Discapacidad de Seguro Social (SSDI)?

_____ Si
_____ No

2. ¿Ha recibido un boleto del programa de Boleto a Trabajar?

_____Si **Abajo verá un dibujo del boleto:**

_____ No



Social Security Administration

Ticket to Work and Self-Sufficiency

Ticket Number

Claim Account Number

Issue Date:

Form SSA-1359 (2-2002)

This ticket is issued to you by the Social Security Administration under the Ticket to Work and Self-Sufficiency Program. If you want help in returning to work or going to work for the first time, you may offer this ticket to an Employment Network of your choosing or take it to your State vocational rehabilitation agency for services. If you choose an Employment Network and it agrees to take your ticket, or if you choose your State agency and you qualify for services, these providers can offer you services to help you go to work.

An Employment Network provides the services at no cost to you. The Social Security Administration will pay the Employment Network if you assign your ticket to it, and the Employment Network helps you go to work and complies with other requirements of the Program. An Employment Network serving under the Program has agreed to abide by the rules and regulations of the Program under the terms of its agreement with the Social Security Administration for providing services under the Program. Your State agency can tell you about its rules for getting services.

Commissioner of Social Security

Si contestó que <u>si</u> a esta pregunta, por favor continúe contestando las preguntas restantes.

Si usted contestó que no a esta pregunta, por favor vaya a la página 20 y lea nuestra nota de agradecimiento.

3. ¿Usted leyó los materiales que vinieron junto al boleto del programa Boleto a Trabajar?

_____ Si
_____ No

4. ¿Cuánto entendió (o comprendió) los materiales que vinieron junto al boleto del programa Boleto a Trabajar?

No lo entendí	Entendí un poco	Entendí la mayoría	Lo entendí todo
0	1	2	3

5. Si usted sólo habla español, ¿Los materiales que vinieron junto al boleto del programa Boleto a Trabajar estaban disponibles en español?
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA MARQUE ESTE CUADRO ❒

_____ Si
_____ No

6. ¿Llamó al numero que vino el boleto que recibió del programa de Boleto a trabajar? Este número le hubiese conectado a Maximus.

_____ Si
_____ No

¿Si su repuesta es Si, qué pasó luego?

_____

_____

_____

_____

_____

7. ¿Recibió información sobre el servicio de la Red de Empleo (Employment Networks o ENs)?

_____ Si
_____ No

8. ¿Llamó a una Red de Empleo (Employment Network o EN)?

_____ Si
_____ No

9. ¿Desarrolló un plan de trabajo con una Red de Empleo (Employment Network o EN)?

_____ Si
_____ No

10. ¿Recibió ubicación en un trabajo debido a una red de empleo (Employment Network o EN)?

_____ Si
_____ No

11. ¿Habló con un proveedor de Planificación de Beneficios (una persona que revisó sus beneficios si usted usara el boleto)?

_____ Si
_____ No

12. ¿Cuán satisfecho estuvo (está) usted con el programa Boleto a trabajar? Circule uno.

No esto satisfecho/a	**Estoy un poco satisfecho/a**	**Estoy satisfecho/a**	**Estoy muy satisfecho/a**
1	**2**	**3**	**4**

13. ¿Cuán satisfecho estuvo (está) con el servicio de la Red de Empleo (Employment Networks o EN)? Circule una.
SI ESTA PREGUNTA NO LE APLICA, MARQUE ESTE CUADRO ❒

No esto satisfecho/a	**Estoy un poco satisfecho/a**	**Estoy satisfecho/a**	**Estoy muy satisfecho/a**
1	**2**	**3**	**4**

14. Utilizando sus propias palabras, por favor describa como trabaja el programa de Boleto a Trabajar.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

¡Gracias!

Gracias por tomar el tiempo para completar este cuestionario. Sus respuestas serán combinadas con las repuestas de otros, y esperamos utilizar esta información para mejorar los servicios de empleo para las personas con discapacidades.